

АКАДЕМИЯ НАУК СССР
ОРДЕНА ТРУДОВОГО КРАСНОГО ЗНАМЕНИ
ИНСТИТУТ ВОСТОКОВЕДЕНИЯ

Л.Н.МЕНЬШИКОВ

ОПИСАНИЕ
КИТАЙСКОЙ
ЧАСТИ
КОЛЛЕКЦИИ
ИЗ
ХАРА-ХОТО

(фонд П.К.Козлова)

Приложения составил Л.И.Чугуевский



ИЗДАТЕЛЬСТВО «НАУКА»
ГЛАВНАЯ РЕДАКЦИЯ ВОСТОЧНОЙ ЛИТЕРАТУРЫ
МОСКВА 1984

М51

Книга является первым полным описанием рукописного и ксилографического материала XI – XIV вв. на китайском языке, обнаруженного среди книг тангутской библиотеки, которая была привезена П.К.Козловым из его экспедиции в Монголию в 1909 г. Коллекция включает разнообразные буддийские, даосские, конфуцианские тексты, а также произведения художественной литературы, исторические, медицинские и пр. В коллекции есть редкие раннепечатные книги, изданные в Китае и в государствах Си Ся и Цзинь; представлена также уникальная книжная гравюра в основном XII в.

М 0503000000-024 КБ-2I-58-83
013(02)-84

© Главная редакция восточной литературы
издательства "Наука", 1984.

В В Е Д Е Н И Е

Коллекция П.К.Козлова, состоящая из письменных памятников, обнаруженных в «знаменитом субургане» мертвого города Хара-хото в 1909 г.¹, давно уже стала всемирно известной благодаря библиотеке на тангутском языке, легшей в основу дешифровки забытого тангутского языка и тангутской письменности и способствовавшей развитию новой отрасли науки – тангутоведения². Наивысшей точкой развития этой науки до начала 40-х годов были, по всеобщему признанию, труды Н.А.Невского³, сейчас в этой области успешно работают многие советские и зарубежные ученые. Опубликован сводный каталог произведений, входящих в этот фонд⁴.

¹ Историю открытия см.: П.К. К о з л о в. Монголия и Амдо; Е.И. К ы ч а н о в. Звучат лишь письмена. М., 1965; Е.И. Л у б о - Л е с н и ч е н к о, Т.К. Ш а ф р а н о в с к а я. Мертвый город Хара-хото. М., 1968.

² Не имея возможности перечислить все работы по тангутоведению, отсылаем читателя к библиографии вопроса, составленной Е.И.Кычановым в кн.: Китайская классика в тангутском переводе (Лунь ши, Мэн цзы, Сю цзин). Факсимиле текстов. Предисловие, словарь и указатели В.С.Колоколова и Е.И.Кычанова. – «Памятники письменности Востока». IV.М., 1966, с.136–143. – Более поздние работы см. в статье: Д.Н. М е н ь ш и к о в. Рукописные фонды, с.284.

³ Н.А. Н е в с к и й. Тангутская филология, Тт.1–2. М., 1960. – За эту работу Н.А.Невскому была присуждена Ленинская премия.

⁴ Тангутские рукописи и ксилографы. М., 1963.

УКАЗАТЕЛЬ ТЕКСТОВ ПО ВРЕМЕНИ ПЕРЕПИСКИ ИЛИ ИЗДАНИЯ

Датированные

947 г. 284–286
989 г. 366
I016 г. 205
I073 г. I75–I76
I083 г. 220
I085 г. I04
I091 г. 98
I094–I097 г. 260
II04 г. 225
III8 г. 3I6 (I)
II23 г. 3I6 (2)
II25 г. 3I6 (3–I0, I2–22, 29, 63, 69, 70, 74, 77)
II26 г. 3I6 (I6, 2I, 23, 24, 26–28, 30–32, 35–38, 68)
II26–II27 г. 3I6 (73)
II27 г. 226, 3I6 (I6, 39–48, 50)
II28 г. 3I6 (5I–59)
II29 г. 3I6 (60)
II3I г. 3I6 (6I, 62)
II32 г. I, 2, 5, I65, 288, 296
II4I–II67 г. I77, I78
II46 г. 67, 68
II52 г. 23I
II6I г. I08, I09
II67 г. II–I6, I82
II72 г. 333–335, 36I
II84 г. I79–I8I, I83–I84
II85 г. I87

II89 г. I8–33, 34–52, 74, 85–92, II0–I22a, I34–I43, I56, I62
II95 г. I44–I46
II96 г. I23–I25, I27
II97 г. I73
I200 г. I55
I2I0 г. 66, I49–I52
I2II г. I99
I2I8 г. 239
I223 г. 368
I252 г. (?) 28I
I304 г. 365
I3I2 г. 350
I3I3 г. 338
I329 г. 342
I330 г. 324
I333 г. 3I5, 325
I335–I340 гг. 3I5
I336 г. 370
I338 г. 358
I342 г. 346
I346 г. 353
I35I г. 375
I363 г. 347
I364 г. 355
I365 г. 348
I37I г. 3I8, 32I, 330, 332, 346, 348, 356

Недатированные

УП в. (вторая половина) 75
УШ в. 70, 7I
УШ в. (середина) I72
УШ в. (вторая половина) 74
УШ в. (конец) 72
X–XI вв. I47
X в. (конец) – XI (начало) 232
XI в. I63
XI в. (первая половина) 77, 97, 207, 233
XI в. (вторая половина) 8, 200, 279, 287
XI в. (последняя треть) 234

- XI в. (конец) 64, 69, 133, 160, 166, 217, 235, 236
XII в. (начало) 4, 94, 103, 202, 213, 228
XII в. (первая четверть) 212, 227
XII в. (20-е годы) 261, 316 (63-67, 71, 72, 75, 76, 78-81)
XII в. (20-30-е годы) 367
XII в. (30-е годы) 265, 267, 280
XII в. (первая треть) 78, 79, 128, 229, 305-309
XII в. (первая половина) 9, 63, 65, 80, 105, 174, 191, 222, 297
XII в. (середина) 81-84, 99-101, 106, 107, 129, 148, 193, 196, 223, 289, 290
XII в. (вторая половина) 10, 161, 171, 189, 214, 218, 221, 282
XII в. (конец 70 - начало 80-х годов) 185, 186
XII в. (последняя треть) 6, 17, 208
XII в. (конец) 53, 93, 130, 154, 164, 188, 206, 211а, 216, 219, 224, 237, 238, 258, 268, 291, 336, 337
XII-XIII вв. 262
XIII в. (начало) 54-59, 95, 96, 132, 157, 194, 195, 197, 198, 204а, 204б, 230, 240-252, 274, 276, 298-301, 310, 311
XIII в. (первая половина) 60-62, 263, 302, 312, 313
XIII в. (середина) 303
XIII в. (конец?) 369
XIV в. (начало) 190, 201, 277, 292, 293, 296б, 304, 326, 339-341
XIV в. (30-е годы) 315 (3-4), 323, 327
XIV в. (первая половина) 159, 203, 204, 215, 266, 269, 275, 351, 352, 359
XIV в. (середина) 76, 102, 153, 167-170, 192, 209-211, 253-257, 259, 270-273, 283, 295, 296, 314, 315, 322, 328, 329, 343-345, 354, 360, 362, 371-373
XIV в. (вторая треть) 73, 278, 294
XIV в. (60-е годы) 319
XIV в. (70-е годы) 317, 320, 331, 349, 357, 363, 364, 374

Б И Б Л И О Г Р А Ф И Я

- Волков. Человеческие кости. - Ф.К. Волков. Человеческие кости из субургана в Хара-хото. - "Материалы по этнографии России". Т.2. 1914, с.179-182.
Горбачева. Тангутские рукописи. - З.И. Горбачева. Тангутские рукописи и ксилографы. - "Ученые записки Института востоковедения". Т.9. 1954, с.67-89.
Дуньхуанский фонд. - М.И. Воробьева - Десятковская, И.Т. Зограф, А.С. Мартынов, Л.Н. Меньшиков, Б.Л. Смирнов. - Описание китайских рукописей дуньхуанского фонда Института народов Азии. Вып.1. М., 1963; вып.2. М., 1967.
Иванов. Бумажное обращение. - А.И. Иванов. Бумажное обращение в Китае до XV в. - "Материалы по этнографии России". Т.2. 1914, с.159-174.
Иванов. Документы. - А.И. Иванов. Документы из города Хара-хото. I. Китайское частное письмо XIV века. - "Известия императорской Академии наук". Сер.У1. Т.7. 1913, № 14, с.811-816.
Иванов. Страница. - А.И. Иванов. Страница из истории Си-ся. - "Известия императорской Академии наук". Сер. У1. Т.5. 1911, с.831-836.
Иванов. Сутра. - А.И. Иванов. Сутра "Восхождение Майтрейи на небо Тушита". Тангутский текст издал и китайским переводом снабдил А.И.Иванов. Пг., 1916.
Иванов, Ольденбург и Котвич. Из находок П.К.Козлова. - А.И. Иванов, С.Ф. Ольденбург, Вл. Котвич. Из находок П.К.Козлова в г.Хара-хото. Спб., 1909.

- Кепинг. Тангутский перевод. – К. Б. К е п и н г. Тангутский перевод утраченной китайской лэйшу. – «Письменные памятники и проблемы изучения истории культуры народов Востока». УП годичная сессия ЛО ИВАН. 1971, с.16–19.
- Кепинг. Танский и сунский «Лес категорий». – К. Б. К е п и н г. Танский и сунский «Лес категорий». – «Письменные памятники и проблемы изучения истории и культуры народов Востока». УШ годичная сессия ЛО ИВАН. Л., 1972, с.191–195.
- Козлов. Монголия и Амдо. – П. К. К о з л о в. Монголия и Амдо и мертвый город Хара-хото. Экспедиция Русского Географического общества в Нагорной Азии П.К.Козлова, поч.чл. РГО. 1907–1909. М.–Пг., 1923.
- Котвич. Образцы ассигнаций. – Вл. К о т в и ч. Образцы ассигнаций Юаньской династии в Китае. – «Известия имп. Русского географического общества». Т.ХLV. Вып. 8. 1909, с.474–477. Также в кн.: Иванов, Ольденбург и Котвич. Из находок П.К.Козлова в г.Хара-хото.
- Кычанов. Очерк истории. – Е. И. К ы ч а н о в. Очерк истории тангутского государства. М., 1968.
- Марко Поло. Путешествие – см. Поло Марко. «Материалы по этнографии России». Т.2. СПб., 1914.
- Меньшиков. О жанре чжугундяо. – Л. Н. М е н ь ш и к о в. О жанре чжугундяо и Лю Чжи-юань чжугундяо. – «Вопросы истории и филологии стран советского и зарубежного Востока». М., 1961.
- Меньшиков. Раннепечатные издания. – Л. Н. М е н ь ш и к о в. Раннепечатные издания из Хара-хото (Китайская часть фонда П.К.Козлова Института народов Азии Академии наук СССР). – «Краткие сообщения Института народов Азии», Вып.УП. Памяти Ю.Н.Рерина. 1961, с.143–149.
- Меньшиков. Рукописные фонды. – Л. Н. М е н ь ш и к о в. Дальневосточные и центральноазиатские рукописные фонды Ленинградского отделения Института востоковедения АН СССР. Очерк археологических работ. – «Археологический ежегодник за 1970 год». М., 1971, с.277–290.
- Петрова. Описание письменных памятников. – О. П. П е т р о в а. Описание письменных памятников корейской культуры. М.–Л., вып.1, 1956; вып.П, 1963.
- Поло Марко. Путешествие. Перевод со старо-французского И.П.Минаева. Вступительная статья, комментарий и редакция перевода К.И.Куника. Л., 1940.
- Рудова. Две гравюры. – М. Л. Р у д о в а. Две гравюры из Хара-хото. «Сообщения Гос. ордена Ленина Эрмитажа». ХХУШ. Л., 1967, с.45–48.
- Тангутские рукописи. – Тангутские рукописи и ксилографы. Список отождествленных и определенных рукописей и ксилографов коллекции Института народов Азии АН СССР. Составители З.И.Горбачева и Е.И.Кычанов. М., 1963.
- Терентьев-Катанский. Бумага из Хара-хото. – А. П. Т е р е н т ь е в – К а т а н с к и й. Бумага из Хара-хото. – «Археологический ежегодник за 1966 год». М., 1968, с.12–13.
- Терентьев-Катанский. Книга из Хара-хото. – А. П. Т е р е н т ь е в – К а т а н с к и й. Книга из Хара-хото как памятник тангутской культуры XI–XIII вв. Автореф. канд. дис. Л., 1973.
- Терентьев-Катанский. «Неизвестные» знаки. – А. П. Т е р е н т ь е в – К а т а н с к и й. «Неизвестные» знаки в памятниках тангутской письменности. – «Эпиграфика Востока». 19. 1969, с.154–158.
- Флуг. Из истории книгопечатания. – К. К. Ф л у г. Из истории книгопечатания в Китае (X–XIII вв.). – «Советское востоковедение». I. 1940, с.78–94.
- Флуг. История книги. – К. К. Ф л у г. История китайской печатной книги сунской эпохи X–XIII вв. М.–Л., 1959.
- Флуг. Обзор небуддийской части. – К. К. Ф л у г. Краткий обзор небуддийской части китайского рукописного фонда Института востоковедения Академии наук СССР. – «Библиография Востока». Вып.7. 1934, с.87–92.
- Флуг. Опись буддийских рукописей. – К. К. Ф л у г. Краткая опись древних буддийских рукописей на китайском языке из собрания Института востоковедения Академии наук СССР. – «Библиография Востока». Вып.8–9, 1936, с.158–163.
- Флуг. По поводу китайских текстов. – К. К. Ф л у г. По поводу китайских текстов, изданных в Си Ся. – «Библиография Востока». Вып.2–4, 1933, с.158–163.

- Ballad of the Hidden Dragon (Liu Chih-yuan chu-kung-tiao).
Translated with an Introduction by M. Doleželová -Velingerová and J.I.Crump. Oxford, 1969, с.1-128.
- Carter. - T. F. C a r t e r. The Invention of Printing in China and its Spread Westward. N.Y., 1925; 2 ed., 1955.
- Chavannes, Stranitsa - Ed. C h a v a n n e s, A.I.Ivanov. Stranitsa iz istorij Si-sia (Un page de l'histoire du Si-hia). - „Bulletin de l'Academie imperiale des sciences de Saint-Petersbourg”, 1911, с.881-886.
"T'oung Pao". Vol. 12. 1911, с.441-446.
- Demiéville. Rannepečatnye izdanija. - P. D e m i é v i l l e. Rannepečatnye izdanija iz Xara-Xoto (Kitaiskaja čast fonda P.K.Kozlova Instituta narodov Asii Akademii nauk SSSR). - „T'oung Pao”. Vol.51. Livr.4-5. 1964, с.450-452.
- Giles. Descriptive Catalogue. - Lionel G i l e s. Descriptive Catalogue of the Chinese Manuscripts from Tunhuang in the British Museum. London, 1957.
- E. D. G r i n s t e a d. Tangut studies. Vol.1-10. Leiden (микрофильм рукописи).
- Hazai G. und Zieme P. - Ein uigurisches Blockdruckfragment einer Einteilung zum Vajracchedikāsūtra mit Facs. - „Acta Orientalia”. T.21, 1968, fasc.I, с.1-14.
- Hazai Georg und Zieme Peter. - Fragmente der uigurischen Version des „Jin'gangjing mit den Gāthās des Meister Fu”. Nebst einem Anhang von T.Inokuchi. - „Berliner Turfanentexte” I. - „Schriften zu Geschichte und Kultur des alten Orient”. Nr.3, 1970, с.1-75, Tafeln I-XL.
- Pelliot. Les documents. - P. P e l l i o t. Les documents chinois trouvés par la mission Kozlov à Khara-Khoto. - „Journal Asiatique”. P., 1914, Mai-Juin, с.1-20 (отд. отт.).
- Pelliot. Notes. - P. P e l l i o t. Notes de bibliographie chinoise. - I. Le Kou yi ts'ong chou. - „Bulletin de l'Ecole Francaise d'Extrême Orient”. T.2, 1902, с.315-340.
- Velingerová. - M. V e l i n g e r o v á. The Editions of the Liu Chih-yüan chu-kung-tiao. - „Archiv Orientalní”. 1960, № 28, с.282-329.
- Wieger. - L. W i e g e r. Taoisme. Tome I. Bibliographie générale. L., 1911.
- Werner E.T.S. A Dictionary of Chinese Mythology. Changhai, 1932.
- Williams C.A.S. Encyclopedia of Chinese Symbolism and Art Motives. N.Y., 1960.
- „Бу сый”-明河.補續高僧傳, - „Сый цзан”, СХХХIV, I-2.
Ван Бо-минь. - 王伯敏.中國版畫史.上海,人民美術出版社, 1961.
- „Да”. - 大正新修大藏經.東京, 1924-1928, т.I-85.
„Дао цзан”. - 道藏, т. I-II2. 上海,涵芬樓影印, 1923-1926.
- Инокути Тайдзюн. - 井ノ口泰淳.敦煌本「佛名經」の諸系統-東方學報, № 35, 1964, с.397-437.
- „Лидай цзай”. - 念常.佛祖歷代通載,- „Сый цзан”, СХХХII, 2-4.
- Лю Чжи-юань, 1937. - 劉知遠(全本諸宮調).[北平], 1937.
Лю Чжи-юань, 1958. - 劉知遠諸宮調.北京,文物出版社, 1958.
- Ляо, Цзинь, Юань чжи. - 遼金元藝文志.北京,商務印書館, 1958.
- Ляо, Цзинь, Юань чжуаньцзи иньдэ. - 遼金元傳記三十種綜合引得.北京,中華書局, 1959.
- Макита Тайрё. - 牧田諦亮.中國佛教における疑經研究序説(敦煌出土疑經類をめぐって).東方學報, № 35, 1964, с.337-396.
- Медицинский словарь. - 中國醫學大辭典.謝觀編纂.北京,商務印書館, 1963.
- Образцы. - 中國版刻圖錄.第一至第八冊.北京,文物出版社, 1961.
- Сводный указатель. - 敦煌遺書總目索引.北京,商務印書館, 1962.
- Си Ся шу ши. - 吳廣成.西夏書事.道光乙酉年鐫, (1825), 小峴山房藏版;中華民國廿有四年(1935),三月,北平隆福寺文奎堂影印.
- „Синь Тан шу”. - 新唐書, „Сы бу”. Т.76-79.

- Сун дай чжуаньцзи иньдэ. - 四十七種宋代傳記綜合
引得.北京,中華書局,1959.
- Сун лу. - 丁傳靖.宋人軼事彙錄.北京,商務印書館,
1958.
- Сун Люй-ши.- 宋呂氏莊子義. Т.1-2.長州,1934.
- Сун ши. - 宋史.脫脫等修,„Сы бу“, Т.81-88.
- Сун ши ивэнь чжи. - 宋史藝文志-補-附編.上海,商務
印書館,1957.
- „Сы бу“. - 四部備要.上海,中華書局,1936.
- Сы ку тияо. - 四庫全書總目提要.胡王縉撰.王
欣夫輯.上海,中華書局,1964.
- „Сюй цзан“. - 大日本續藏經. Т.1-CL.京都,1905-1912.
- Танака Кэндзи. - 田中謙二.劉知遠作散曲「上高監司」
續攷.一東方學報. № 31, 1961, с.293-320.
- Фу Цзэн-сян. Послесловие. - 傅增湘.跋宋本呂惠卿
莊子義殘卷.北平圖書館館刊, 5, № 2, с.1-2.
- Цзи гу люэ. - 覺岸.釋氏稽古略, „Да“, 49, № 20375, „Сюй
цзан“, СХХХШ, 1-2.
- Цзэндин сыку. - 增訂四庫簡明日錄標注.北京,中華
書局, 1959.
- Чжан Ши-лу. - 張世祿.中國音韻學史.上下冊.上海,商
務印書館, 1938.
- Чжэн цзун цзань. - 五家正宗讚, „Сюй цзан“, СХХХV.
- Чжэн Чжэнь-до. История литературы.鄭振鐸.插圖本中國文
學史.北京,人民文学出版社, 1957.
- Чжэн Чжэнь-до. Простонародная литература.鄭振鐸.中國俗
文學史.上下冊.北京,人民文学出版社, 1957.
- Чэнь Хэнь-чжун. Предисловие.陳仁中.校輯呂註莊子義序
國立北平圖書館館刊. Т. 7, 1934, № 5, с.7-10.
- Эр-ши-у ши бу бянь. - 二十五史補編. Т.6, 上海,中
華書局, 1955.
- Юй Цзя-си.- 余嘉錫.四庫提要辨證.北京,科学出
版社, 1958.

И Л Л Ю С Т Р А Ц И И